image

341

DIGITAL EDITION

McCONVILLE

BARBERI

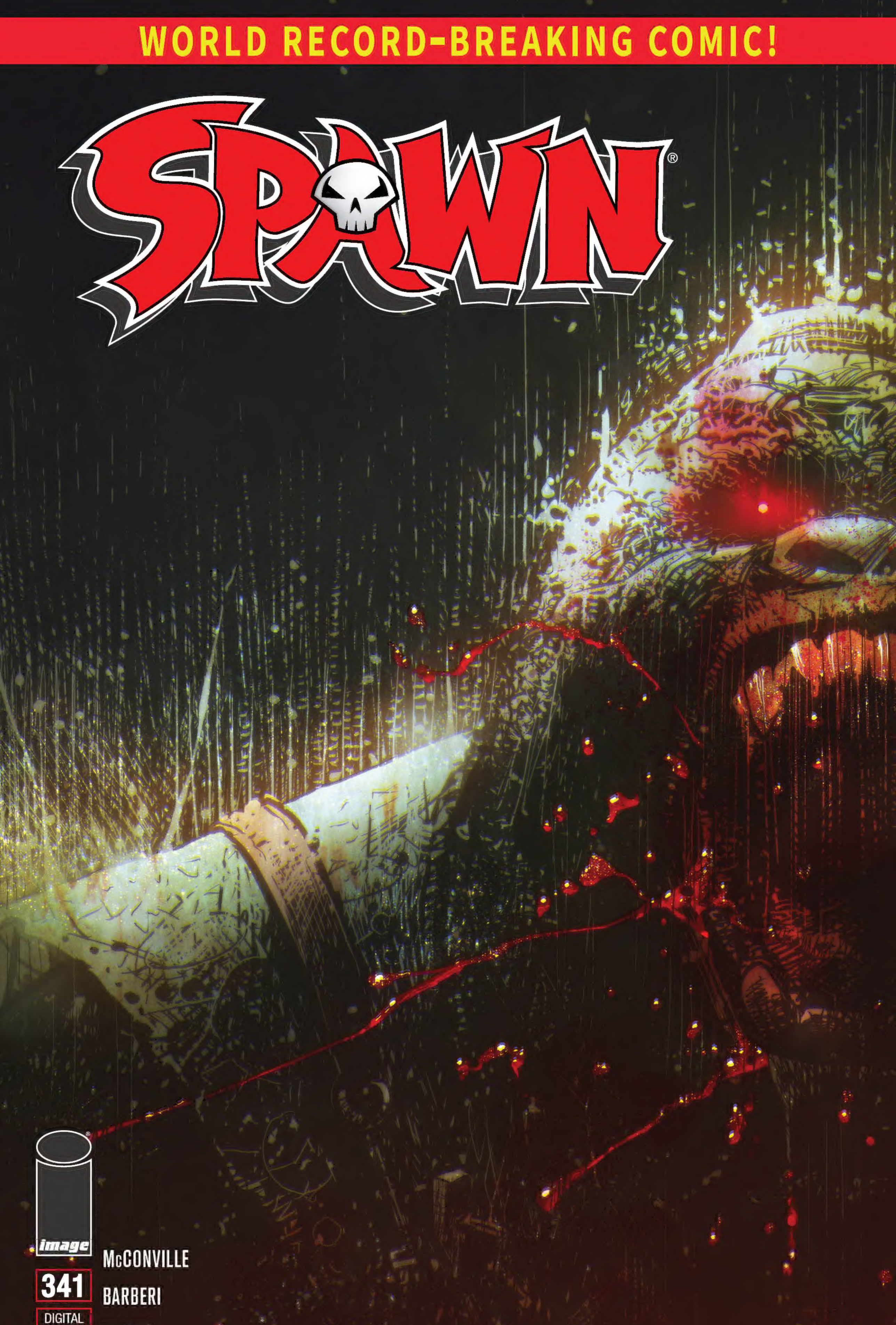
RAMOS

SPAWN®

BROOKS

WORLD RECORD-BREAKING COMIC!

SPAWN®



image

341

DIGITAL EDITION

McCONVILLE

BARBERI

RAMOS

¡EL CÓMIC QUE ROMPE EL RÉCORD MUNDIAL!

SPAWN®

SPAWN'S UNIVERSE 92 23

RORY McCONVILLE
TODD McFARLANE GUION ADICIONAL
GUION/TRAMA

CARLO BARBERI
ARTE

JAY DAVID RAMOS
COLORES

TOM ORZECHOWSKI
ROTULADO

MARK BROOKS
MIRKO COLAK
ARTISTAS DE PORTADAS

TODD McFARLANE
DIRECTOR CREATIVO

THOMAS HEALY
EDITOR EN JEFE

SUPSROJO
TRADUCCIÓN

THE GEEK 8
MAQUETA

Editora Asociada
YVETTE ARTEAGA

Artistas de Producción
RYAN KEIZER
ZABRIEL KENNEDY

Interno
IMANI DAVIS

Publicado por
Image Cómics/
Director Creativo
ERIC STEPHENSON

SPAWN CREADO POR
TODD McFARLANE

PREVIAMENTE EN *SPAWN*

Spawn y Haunt continúan su camino a través del cielo en busca de una cura para el veneno que circula a través del cuerpo de Haunt.

Spawn #341. May 2023. Digital Edition. Published by IMAGE COMICS, PO BOX 14457, Portland, OR 97293 USA. Spawn, its logo and its symbol are registered trademarks © 2023 Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are TM and © 2023 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. The characters, events and stories in this publication are entirely fictional. With exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Todd McFarlane Productions, Inc.

image
TODD McFARLANE PRODUCTIONS
McFARLANE.COM

¿QUIÉN DEMONIOS ERES TÚ?

KORVOX.

Y POR TU CULPA, HE ESTADO ATASCADO AQUÍ DESDE QUE SELLASTE LAS ***'ZONAS MUERTAS'***. PERO VAS A AYUDARME A CAMBIAR ESO.

¿ESO CREES?

SÍ. Y SI NO LO HACES, TE LLEVARÉ A LA CIUDADELA DE LOS PURIFICADORES.

¿LA CONOCES?

SÍ.

Y LO QUE DEBES SABER ES QUE LA ÚNICA RAZÓN POR LA QUE EL EJÉRCITO DEL CIELO ***AÚN*** NO TE HA ENCONTRADO ES PORQUE HE ESTADO OCULTANDO ***TU*** ESENCIA.

ASÍ QUE, TE HARÉ UNA OFERTA. TE LLEVARÉ A LA CIUDADELA SI ME AYUDAS A SALIR DE ESTE LUGAR.

ESTOY BUSCANDO UNA CURA. ALGUIEN HA SIDO ENVENENADO.

LO SÉ. LA ESTÁN ESCONDIENDO DENTRO DE LA CIUDADELA.

ENTONCES DAME LO QUE QUIERO Y HARÉ LO QUE NECESITAS.

¿ALGUNA VEZ SE TE OCURRIÓ, QUE CUANDO CERRASTE LAS ZONAS MUERTAS, ESTARÍAS ATRAPANDO PERSONAS EN ***AMBOS LADOS*** DE ELLAS?

¡NO TIENES IDEA DE CUÁNTOS A MASACRADO EL CIELO POR TU CULPA!

SÍ, ¿ACASO EL CIELO Y EL INFIERNO SE LLEVABAN BIEN ANTES DE ESO?

NO ME CULPES POR TU MIERDA. TODOS USTEDES ARMARON SU PROPIO LÍO.

KAK

SPAWN SE HA ACERCADO DEMASIADO A LA VERDAD.

Y RARA VEZ AQUELLOS QUE ESCUCHAN ESA VERDAD NO REACCIONAN CON ENOJO. ES POR ESO POR LO QUE NUESTRO HELLSPAWN TOMA LA OFENSIVA SIEMPRE QUE ES POSIBLE.

EN LUGAR DE QUE SU RABIA LOS GUÍE.

Y A VECES, ESA RABIA LOS CIEGA.

¡SUFI-CIENTE!

¿HAN OLVIDADO EN DÓNDE ESTAMOS?

TUS PODERES-- DIJISTE QUE LOS TENÍAS BAJO CONTROL, HAUNT.

LO HAGO-- LA MAYOR PARTE DEL TIEMPO. PERO RECIENTEMENTE, HE ESTADO TENIENDO ***APAGONES,*** Y SE ESTÁN PONIENDO PEOR.

NO ME HABRÍAS TRAÍDO SI LO HUBIERAS SABIDO.

NECESITO LA CURA. NO VOY A DEJAR QUE ESTE VENENO ME MATE.

¡ENTONCES, SI TE QUIERES IR, ESTÁ BIEN! VOY A QUEDARME HASTA QUE ENCUENTRE LA CURA.

ENTONCES VAMOS A CONSEGUIRLA.

KORVOX, TÚ GUÍAS EL CAMINO.

EL TORREÓN INFERNAL.

LOCALIZADO EN EL CORAZÓN DEL PRIMER REINO. ALBERGA EL TRONO DEL INFIERNO Y SIRVE COMO RESIDENCIA PARA EL GOBERNANTE DEL INFIERNO.

SHANK

SU OCUPANTE ACTUAL: CATACLYSM.

VAMOS.

ENFRÉNTENME.

FWAK

"PADRE, TENEMOS UN ***SERIO*** PRO-BLEMA."

¿QUÉ SUCEDE, AVARON?

COGLIOSTRO... HA REGRESADO.

CREO QUE ESTÁ ORDENANDO UN EJÉRCITO, PARA DERROCARTE.

AHORA SE HACE LLAMAR SINN Y, DE ACUERDO CON LOS INFORMANTES, ***SECRETAMENTE*** ESTÁ TRATANDO DE RECLUTAR A LA MAYORÍA DE LOS VIRREYES.

LE ESTÁN OFRECIENDO A CADA VIRREY EL DOBLE DE SU ACTUAL TERRITORIO EN CAMBIO POR SU APOYO.

¿ESTÁ FUNCIONANDO?

"TAMBIÉN FUERON VISTOS EN EL SEXTO REINO, VISITANDO A XERNUT, QUIEN SE CREE QUE ACEPTÓ SU OFERTA."

"APARENTEMENTE SÍ. HASTA AHORA, HAN ASEGURADO EL RESPALDO DE LYTA Y SUS SEGUIDORES EN EL NOVENO REINO."

LYTA Y XERNUT SIEMPRE HAN SIDO ESLABONES DÉBILES. EN SU POSICIÓN, YO HARÍA LO MISMO.

PERO ÉL NO ESTÁ HACIENDO ESTO POR SU CUENTA. ¿QUIÉN LO ESTÁ ASESORANDO?

BARBATOS SE HA UNIDO A SU CONSEJO.

POR SUPUESTO.

PADRE, NECESITAMOS OCUPARNOS DE ESTO. SU REBELIÓN TODAVÍA ESTÁ EN PAÑALES, PERO SI NO ACTUAMOS RÁPIDAMENTE, SE ESPARCIRÁ POR TODOS LOS NUEVE REINOS.

¿Y QUÉ PASA SI DESCUBRE ***LA VERDAD*** SOBRE EL *TRONO?*

MUY BIEN. SI EL ANCIANO QUIERE SER SACADO DE SU MISERIA, LO OBLIGAREMOS.

ENCUENTRA A QUIÉN SE ACERCARÁN A CONTINUACIÓN, ENTONCES TOMA UN PEQUEÑO EQUIPO Y OCÚPATE DE ESTO.

Y ANTES DE QUE MATES A ***SINN,*** AVERIGUA CÓMO PUDO REGRESAR.

TENGO CURIOSIDAD, KORVOX, ¿CÓMO LLEGASTE AQUÍ EN PRIMER LUGAR?

VINE COMO PARTE DE UN ESTUDIO DE INVESTIGACIÓN EXPLORATORIA.

¿ESTUDIANDO QUÉ? ¿EL MÁS ALLÁ?

SÍ. ESTA ES SOLO UNA DE LAS MUCHAS VIDAS POSTERIORES QUE HE VISITADO. APRENDER SOBRE ELLAS, ESPERO, PREVENDRÁ QUE ME QUEDE ATRAPADO ***PERMANENTEMENTE*** EN ALGUNA DE ELLAS.

A DIFERENCIA DE TANTOS OTROS QUE DEJAN QUE LA ***IGNORANCIA*** SELLE SUS DESTINOS.

NO ESPERO QUE ENTIENDAS LO QUE ESTOY DICIENDO. PERO PARA MÍ, ESTAR ATRAPADO EN UN LUGAR DURANTE UN LARGO PERÍODO PUEDE SER UNA ***TORTURA***.

¿A QUIÉN LE IMPORTA POR QUÉ ESTÁ AQUÍ?, NECESITAMOS ESE ANTÍDOTO

LO SÉ

HUBO BASTANTES ESPÍAS DEL INFIERNO Y DE MUNDO VERDE VARADOS AQUÍ.

LUEGO VINO EL EJÉRCITO DEL CIELO, LOS PERSIGUIÓ A TODOS CON EL TIEMPO. CREO QUE AHORA SOY EL ***ÚLTIMO*** QUE QUEDA.

ESTE CIE-
LO-- TODO SE VE
DIFERENTE DE LO
QUE RECUERDO.

GRACIAS A
LOS PURIFICA-
DORES POR
ESO.

"SON UNA SECTA DE LÍNEA PARTICULARMENTE DURA, INCLUSO PARA LOS ESTÁNDARES DEL CIELO."

"POR LO QUE HE REUNIDO, HAN SIDO ***EXPERTOS*** EN TORTURAS CELESTIALES Y CIENTÍFICOS LOCOS DESDE EL INICIO DE LOS TIEMPOS, LOS QUE HAN USADO LA INTERRUPCIÓN CREADA POR EL CIERRE DE LAS ZONAS MUERTAS PARA LANZAR UN GOLPE Y TOMAR EL ***CONTROL*** SOBRE SÍ MISMOS."

SU LÍDER,
RAPTURE, ES UN
FANÁTICO.

LAMENTO
INTERRUMPIR,
PERO ¿QUÉ
ES ESO?

NUESTRO *TRANS-PORTE*-- HACIA LA CIUDADELA.

AHORA, CON ESTO, PODEMOS PASAR POR ALTO LA SEGURIDAD DEL CIELO Y LLEVARNOS DIRECTAMENTE AL CORAZÓN DE LA CIUDADELA.

ENTONCES, HAGÁMOSLO.

CUANDO INICIALMENTE ESTÁBAMOS VARADOS AQUÍ, UN GRUPO DE NOSOTROS PASARON MESES INTENTANDO CONSTRUIR UN TELETRANSPORTADOR PARA PODER *ESCAPAR* SI LO NECESITÁRAMOS.

PERO NO FUE CAPAZ DE SOBREPASAR LAS ZONAS MUERTAS BLOQUEADAS. SIN EMBARGO, NOS PROPORCIONÓ UNA FORMA DE HACKEAR LA RED DE TELETRANSPORTACIÓN DEL CIELO.

LAS LECTURAS QUE ESTOY VIENDO SON INCREÍBLES.

PERO... ¿ES PRUDENTE MANIPULAR LAS ZONAS MUERTAS DE ESTA FORMA?

SOMOS CONSCIENTES DE ALGUNAS POSIBLES CONSECUENCIAS INDESEADAS.

PERO NO TENEMOS MUCHAS OPCIONES.

FWASH

SHRAKK

VAMOS POR AQUÍ.

"BUENAS NOTICIAS, MI SEÑOR. HEMOS HECHO NUMEROSAS COMPROBACIONES Y NO HAY DUDA..."

"LAS ZONAS MUERTAS ESTÁN EMPEZANDO A REABRIRSE"

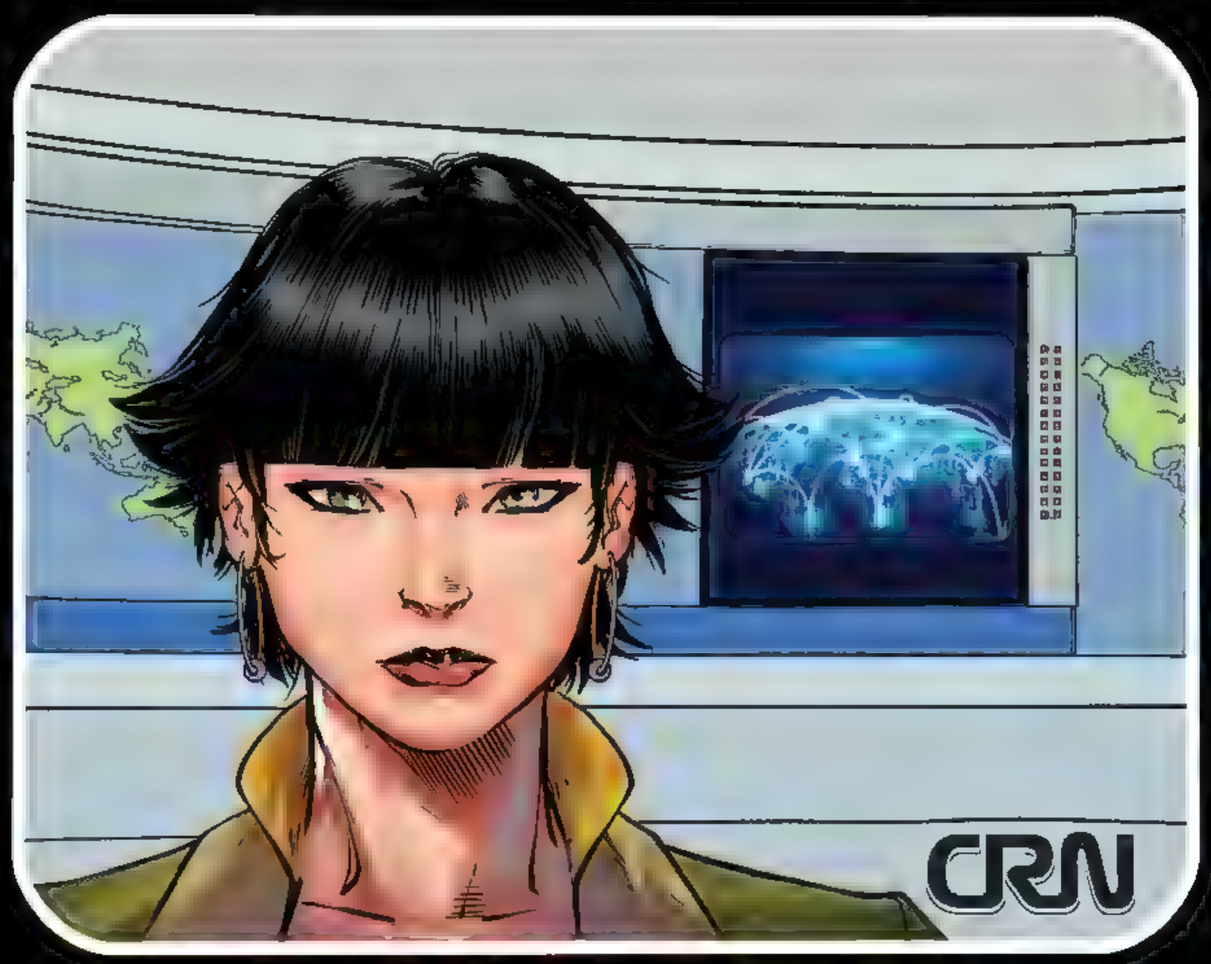
"ESTIMAMOS QUE SUCEDERÁ ***EN UNA*** HORA."

ENTONCES ALISTA A LAS TROPAS.

PODEMOS ASUMIR QUE NUESTROS ENEMIGOS NO SON CONSCIENTES DE QUE ESTO ESTÁ SUCEDIENDO. NECESITAMOS APROVECHAR NUESTRA ***VENTAJA*** MIENTRAS LA TENGAMOS, ANTES DE QUE NUESTROS ENEMIGOS TOMEN CONCIENCIA DE NUESTRAS ACCIONES.

"LAS FUERZAS DE INVASIÓN, MI SEÑOR, ESTÁN DE PIE JUNTO A CADA ZONA MUERTA."

"UNA VEZ SEAN ABIERTAS, PODEMOS INICIAR."



...TRAYENDO LO ÚLTIMO EN ESTA HISTORIA INTERNACIONAL EN DESARROLLO. HEMOS ESTADO RASTREANDO UNA SERIE DE EVENTOS INEXPLICABLES, PERO APARENTEMENTE INTERRELACIONADOS QUE TIENEN LUGAR EN TODO EL MUNDO. ESTA MAÑANA EL FOCO HABÍA CRECIDO A 13 SITIOS, YA QUE AHORA PODEMOS CONFIRMAR UN EVENTO ADICIONAL EN EL SURESTE DE MALASIA. ACTUALMENTE, EN CADA SITIO, TESTIGOS OCULARES INFORMAN EL MISMO CONJUNTO DE FENÓMENOS, INCLUYENDO ANIMALES AULLANDO, PATRONES CLIMÁTICOS VOLÁTILES Y APAGONES SIMULTÁNEOS.

LOS EXPERTOS EN VARIOS CAMPOS ESTÁN LUCHANDO PARA DETERMINAR QUÉ UNE A ESTAS ÁREAS. HASTA AHORA, SIN EMBARGO, NO HAN PODIDO SACAR CONCLUSIONES FIRMES. ANTERIORMENTE, HABLAMOS CON NUESTRO METEORÓLOGO INTERNO, QUIEN POSTULÓ QUE ESTE PUEDE SER EL PRIMERO DE UNA SERIE DE NUEVOS EVENTOS ACELERADOS Y LOCALIZADOS DE CAMBIO CLIMÁTICO, EL COMIENZO DE UN PATRÓN MUCHO MÁS AMPLIO PARA EL MUNDO. POR OTRO LADO, PODRÍA SER UNA ANOMALÍA.

AHORA SABEMOS QUE, MÁS ALLÁ DE LOS EXTREMOS DE LAS TENDENCIAS HISTÓRICAS, HAN ESTALLADO TORMENTAS AÚN ***MÁS GRANDES*** DE MAGNITUD ***CASI IDÉNTICA*** EN CADA UNO DE ESTOS LUGARES, EN TODOS LOS RINCONES DEL GLOBO. TAMBIÉN HAY ***TEMBLORES*** DE BAJO NIVEL. ESTO ESTÁ ***CONFUNDIENDO*** A LOS EXPERTOS LOCALES, YA QUE ESTÁN OCURRIENDO EN ZONAS QUE NO SON PROPENSAS NI SIQUIERA A TEMBLORES ***MENORES.***

ANTES DE ***CONTINUAR,*** ME GUSTARÍA USAR ESTA OPORTUNIDAD PARA OFRECER ***DISCULPAS*** A LOS ESPECTADORES QUE PUEDEN HABERSE SENTIDO OFENDIDOS POR LOS COMENTARIOS HECHOS HOY POR EL PROFESOR DUNCAN ***BATTERLY.*** DURANTE SU SEGMENTO, EL PROFESOR BATTERLY SUGIRIÓ QUE ESTAS EXTRAÑAS OCURRENCIAS ERAN ALGÚN TIPO DE ***JUICIO DIVINO,*** Y QUE LOS INDIVIDUOS EN ESTAS ÁREAS ESTABAN SIENDO ***CASTIGADOS*** POR SUS PATRONES LOCALES DE PECADOS. ESAS DECLARACIONES ***NO*** ESTÁN ALINEADAS CON NUESTROS VALORES AQUÍ EN ***INFOBUZZ.*** NUESTRA META ES LLEVARLE TANTOS HECHOS ***REALES*** COMO SEA ***POSIBLE.***

TODO ESTO SOLO SON ***PATRAÑAS DE HUMO Y ESPEJOS***-- UN TRUCO PUBLICITARIO DE LAS MANIVELAS DEL CAMBIO CLIMÁTICO PARA INTENTAR ASUSTAR A SUS CRÉDULOS ***DONANTES*** PARA QUE ENTREGUEN UN POCO MÁS DE ***DINERO.*** ME REFIERO A ESTA ***CAMARILLA*** AGRADABLE Y ACOGEDORA CON SUS AMIGOS DE LOS ***PRINCIPALES MEDIOS*** Y LAS ***ÉLITES*** DE WASHINGTON. ¡RECUERDEN MIS PALABRAS, USARÁN ESTO PARA JUSTIFICAR DECIRLES ***CÓMO SE SUPONE QUE DEBEN VIVIR SUS VIDAS!*** ¡Y TODO ESTO ES UNA ***MALDITA MENTIRA!***

CRÉANME, AMIGOS-- NO HAY ***NADA*** DE ESO. VAMOS A ESTAR BIEN. POR SUPUESTO, NOS ENCANTARÍA ESCUCHARLO DE CUALQUIERA QUE REALMENTE ESTÉ ***VIVIENDO*** EN ESTAS ÁREAS. OH, PERO POR SUPUESTO, ***NO PODEMOS,*** PORQUE TODOS ESOS GOBIERNOS LOCALES HAN CORTADO LA ***ENERGÍA*** EN ESAS ÁREAS. LO QUE SIGNIFICA... HAS ADIVINADO... QUE SOLO VAMOS A TENER ***QUE CREER EN SU PALABRA. ¡¡ERROR!!***-- JUSTO AHORA, ***NUESTROS*** NOBLES CIUDADANOS PERIODISTAS SE DIRIGEN A ESTAS ÁREAS PARA VER...

LA "TORRE DE LOS GRITOS"

ESTÁ OCUPADA POR LORD VANTIS, VIRREY DEL TERCER REINO.

"ES BUENO SABER DE TI, BARBATOS. HE ESTADO ESPERANDO POR UNA OPORTUNIDAD COMO ESTA."

SIEMPRE ME HA PREOCUPADO QUE CATACLYSM PUEDA LIDERARNOS, PERO HASTA AHORA, NOS HA ***FALTADO*** UNA ALTERNATIVA VIABLE.

PERO, DISCULPE MIS MODALES--

DISFRUTEMOS DE ALGO DE COMIDA Y VINO MIENTRAS DISCUTIMOS ESTE ASUNTO MÁS A FONDO.

GRACIAS, VANTIS, PERO SINN Y YO PREFERIMOS OCUPARNOS DE LOS NEGOCIOS PRIMERO.

¿Y ***CUÁL*** NEGOCIO ES ESE?

SABEN QUE EL INFIERNO YA TIENE SU REY.

¿ES UNO DE LOS TUYOS, VANTIS?

ME DISCULPO, BARBATOS ÉL NO SABE QUE

¡PAM!

TU TRAICIÓN NO FUE UNA SORPRESA PARA NOSOTROS, BARBATOS.

TU CADÁVER COLGARÁ COMO UNA ADVERTENCIA A TU ***REEMPLAZO.***

¿QUÉ ESTÁS MIRANDO, ANCIANO?

A TI.

INCLINA TU CABEZA. SOY AVALON, PRIMER HIJO DE CATA-CLYSM.

ASÍ QUE, ¿TU PADRE SE ESTÁ ESCONDIENDO DETRÁS DE SU HIJO?

MI PADRE, EL ÚNICO REY VERDADERO, NO LE TEME A NADIE.

SIMPLEMENTE NO ERES LO SUFI-CIENTEMENTE DIGNO PA-RA LLAMAR SU ATEN-CIÓN PERSONAL.

NO TE PREOCUPES, AUNQUE...

¡ESTOY MÁS QUE DISPUESTO A ASEGURARME DE QUE TU PRESENCIA **NUNCA** MOLESTE A MI **PADRE!**

1:7:3:8

SPAWNING GROUND

PRESENTS: MAILBAG

I love the design for the Cataclysm. He looks like a mixture of Darth Maul and Drax the Destroyer. Hope to see more of him soon.

-TANNER

Well, Tanner, your wish is our command. You will see quite a bit more of Catalysm in the next several issues of Spawn. He is a big new player on the scene, and he and SINN will be meeting soon enough.

-THOMAS

Hi all at Spawn HQ. I've been reading Spawn consistently since issue 250 and I am so happy to see the books branch out into King, Gunslinger and Scorched (which I'm also reading and loving), I can't wait to see where the story goes! I recently started a YouTube channel where I do deep dives into geek culture (term of endearment) properties I enjoy sooo obviously Spawn was my very first proper video... but what I wanted to share was this: I painted Spawn based on one of Greg Capullo's beautiful HC illustrations where he had a blue-ish tint to his suit (black is not the best colour for taking photos when you're a mini painter!) and the comic I free-handed is issue 32 which holds particular importance to me. I hope you like it! Thank you for your time.

-226

Wow! This is incredible. As one of several DnD players in the office, I can tell you really put a lot of work into that. And great job at recreating the comic at his feet! Well done, man!

-THOMAS

Hello Spawn Team! I just finished reading King Spawn #20, and in the back of the book, I noticed a bunch of Spawn tattoos were shared. I have one as well as part of the comic book theme side of my body and thought I could share too! The Spawn-verse has been awesome. I look forward to each book that comes out every month. The covers, the art, and the storytelling have been phenomenal. Here's to a thousand more years of Spawn

-AJ

AJ, this is one of the most badass Spawn Tattoos I have ever seen. That had to have been a few rough sessions on the table right there. Thanks so much for sharing!

-THOMAS

Do you have a question or comment about Spawn? If so, e-mail it to us at:
spawninggground@mcfarlane.com

NEED MORE SPAWN'S UNIVERSE?

DON'T MISS THESE ONGOING TITLES:

SPAWN®

KING SPAWN®

SCORCHED®

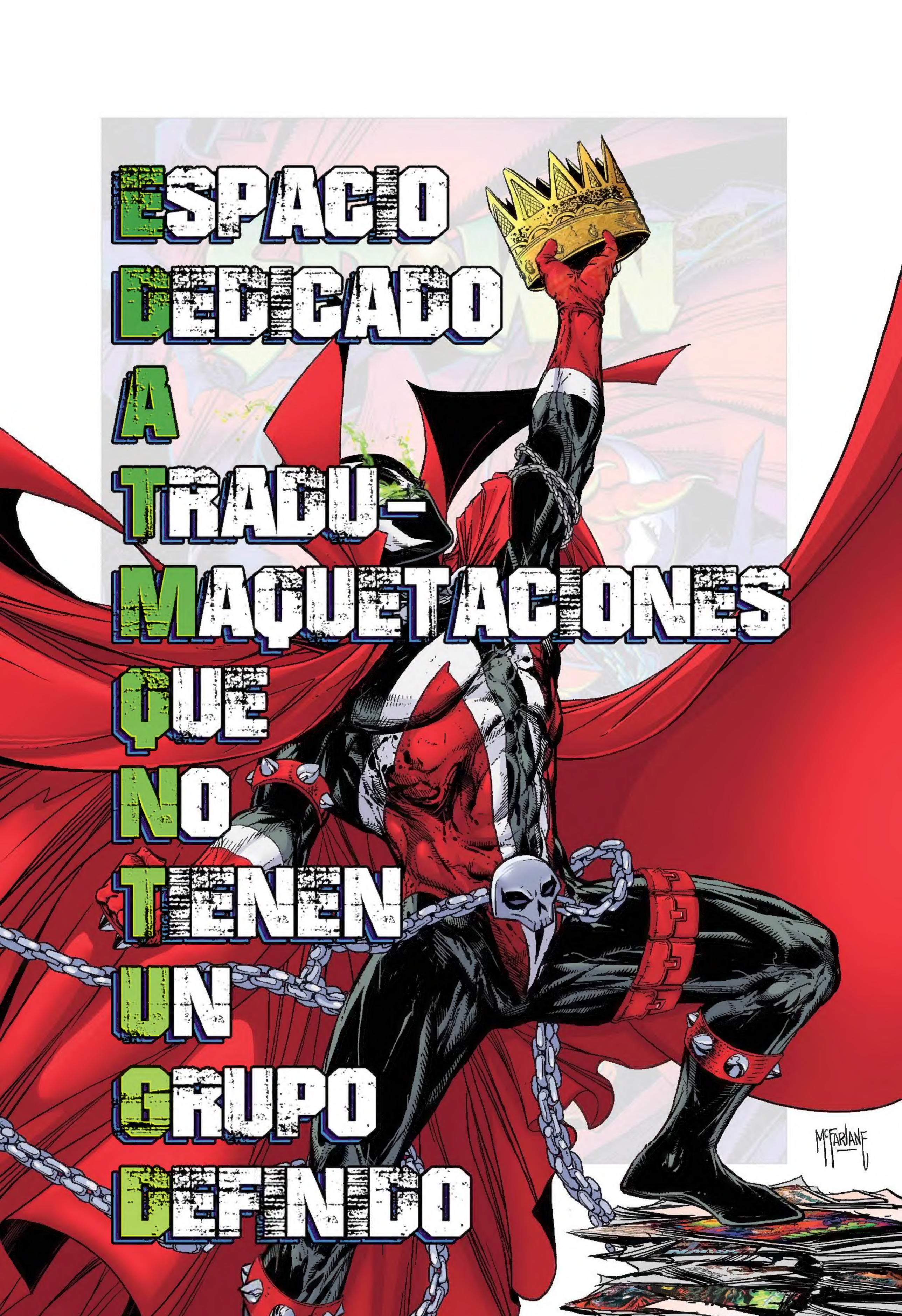
GUNSLINGER

FEATURING COVER ARTIST VIKTOR BOGDANOVIC IN MAY 2023!

SPAWN® 342

JUNE 2023

ONLY FROM
IMAGECOMICS.COM

Image Comics ® and its logos are registered trademarks of Image comics, Inc. All rights reserved

ESPACIO DEDICADO A TRADU-MAQUETACIONES QUE NO TIENEN UN GRUPO DEFINIDO